

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政法務司司長辦公室****GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA****第 6/2010 號行政法務司司長批示****Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 6/2010**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商業機器世界貿易公司”簽訂購買供身份證明局使用的“資訊設備系統AS/400及pSeries的硬件維修保養及軟件支援服務”的合同。

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Serviços de reparação e manutenção do hardware dos equipamentos informáticos «AS/400» e «pSeries» e de suporte do software dos respectivos equipamentos» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «IBM World Trade Corporation».

二零一零年三月二十三日

行政法務司司長 陳麗敏

23 de Março de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

二零一零年三月二十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, aos 25 de Março de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****第 63/2010 號經濟財政司司長批示****Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 63/2010**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（八）項及十月十八日第59/93/M號法令第六條第二款及第八條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 8) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e no n.º 2 do artigo 6.º e n.º 1 do artigo 8.º, ambos do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、延續劉永誠及李振宇擔任社會保障基金行政管理委員會委員的任期，自二零一零年四月一日起為期兩年。

1. É renovado o mandato dos vogais do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Lau Veng Seng e Lei Chan U, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril de 2010.

二、委任岑錦燊為社會保障基金行政管理委員會委員，自二零一零年四月一日起為期兩年。

2. É nomeado o mandato do vogal do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Sam Kam San, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril de 2010.

三、非全職擔任職務的委員每月有權收取相等於公共行政薪俸表二百點的報酬。

二零一零年三月二十九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年四月一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 37/2010 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與謝美華學士續簽及更改個人勞動合同。

二零一零年三月二十九日

保安司司長 張國華

二零一零年三月三十日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

社會文化司司長辦公室

第 46/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門保安有

3. Os vogais que exercem as funções a tempo parcial têm direito a uma remuneração mensal correspondente ao índice 200 da tabela indiciária da Administração Pública.

29 de Março de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 1 de Abril de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 37/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação e alteração do contrato individual de trabalho, com a licenciada Che Mei Wa.

29 de Março de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 30 de Março de 2010. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 46/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de servi-

限公司” 簽訂 “為位於澳門國際機場客運大樓之離境樓層之 “感受澳門” 提供保安服務合同” 。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年三月二十五日

社會文化司司長 張裕

第 47/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與威智電腦服務（澳門）有限公司簽訂運動醫學中心醫療管理系統開發服務合同。

二零一零年三月二十六日

社會文化司司長 張裕

第 49/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照第6/1999號行政法規第五條、第33/2003號行政法規第二條第四款（七）項及（八）項的規定，作出本批示。

一、委任澳門紅十字會代表林琦玲為社會工作委員會成員，任期為兩年。

二、續任以下人士為社會工作委員會成員，任期為兩年：

（一）母親會會員大會主席林綺濤；

（二）仁慈堂值理會主席飛安達；

（三）澳門婦女聯合總會理事長招銀英；

（四）澳門街坊會聯合總會理事長姚鴻明；

ço de segurança para o «Experience Macau» situado na área restrita das partidas, no piso do mezzanine do Edifício do Terminal de Passageiros do Aeroporto Internacional de Macau, a celebrar com a «SEMAC — Companhia de Segurança de Macau, Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

25 de Março de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 47/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de desenvolvimento do sistema de gestão de saúde do Centro de Medicina Desportiva, a celebrar com a «Companhia de Serviço de Computador Wiseasia (Macau) Limitada».

26 de Março de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e das alíneas 7) e 8) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2003, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como vogal do Conselho de Acção Social, Lim Kie Leng, em representação da Cruz Vermelha, pelo período de dois anos.

2. É renovado o mandato, como vogais do Conselho de Acção Social, pelo período de dois anos, das seguintes individualidades:

1) Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie, presidente da Assembleia Geral da Obra das Mães;

2) António José de Freitas, provedor da Santa Casa da Misericórdia de Macau;

3) Chio Ngan Ieng, presidente do Conselho Executivo da Associação das Mulheres de Macau;

4) Io Hong Meng, presidente do Conselho Executivo da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

- (五) 同善堂值理會副主席李萊德；
- (六) 澳門弱智人士服務協會代表梁敏兒；
- (七) 澳門明愛總幹事潘志明；
- (八) 澳門工會聯合總會代表蕭紹雯；
- (九) 鏡湖醫院慈善會常務理事吳漢疇；
- (十) 高開賢；
- (十一) 飛迪華；
- (十二) 鍾志堅神父。

三、本批示自二零一零年四月七日起產生效力。

二零一零年三月二十六日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年三月一日作出的批示：

李展潤碩士——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，續任衛生局局長的定期委任，自二零一零年四月一日起續期一年。

二零一零年三月二十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年三月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列人員為二零一零年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單之合格應考人，現獲確定委任於本局人員編制之下指職級：

評核成績中唯一合格應考人黃志遠學士，第二職階一等高級技術員（資訊範疇），獲委任為高級技術人員組別第一職階首席高級技術員（資訊範疇）；

5) Lei Loi Tak, vice-presidente da Associação de Beneficência Tung Sin Tong;

6) Leong Man I, em representação da Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau;

7) Pun Chi Meng, secretário-geral da Cáritas de Macau;

8) Siu Siu Man Annie, em representação da Associação Geral dos Operários de Macau;

9) Ung Hon Chao, membro do Conselho Executivo da Direcção da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu;

10) Kou Hoi In;

11) Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira;

12) Padre Pedro Chung.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 7 de Abril de 2010.

26 de Março de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2010:

Mestre Lei Chin Ion — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Saúde, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2010.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 29 de Março de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2010, II Série, de 3 de Março — nomeados, definitivamente, para os lugares do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Licenciado Wong Chi Un, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, da área de informática, único classificado, para técnico superior principal, 1.º escalão, da área de informática, do grupo de pessoal técnico superior;

評核成績中唯一合格應考人劉志美學士，第二職階一等技術員（公關範疇），獲委任為技術人員組別第一職階首席技術員（公關範疇）。

二零一零年三月二十六日於警察總局

局長 白英偉

Licenciada Lau Chi Mei, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, da área de relações públicas, única classificada, para técnica principal, 1.º escalão, da área de relações públicas, do grupo de pessoal técnico.

Serviços de Polícia Unitários, aos 26 de Março de 2010. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

可持續發展策略研究中心

批示摘錄

根據本中心主任於二零一零年二月二十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳佃英以散位合同的形式擔任本中心第一職階勤雜人員，由二零一零年三月一日起續期一年。

二零一零年三月二十九日於可持續發展策略研究中心

中心主任 謝志偉

CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Centro, de 25 de Fevereiro de 2010:

Chan Tin Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, neste Centro, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2010.

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 29 de Março de 2010. — O Coordenador do Centro, *Tse Chi Wai*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

按行政長官於二零一零年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（一）項之規定，本辦公室第一職階勤雜人員倫妙麗之散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點120，自二零一零年三月十五日起生效。

二零一零年三月三十日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Março de 2010:

Lon Mio Lai, auxiliar, 1.º escalão — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 15 de Março de 2010.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 30 de Março de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一零年三月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員潘偉敬及趙學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 1 de Março de 2010:

Pun Wai Keng e Chio Hok Pang, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços

鵬的編制外合同續期一年，自二零一零年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席行政技術助理員白欣婷的編制外合同續期一年，自二零一零年四月一日起生效。

按簽署人於二零一零年三月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁譽心在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一零年三月二十九日起生效。

按本局副局長於二零一零年三月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機 **Arnaldo dos Santos Iu** 的散位合同續期一年，自二零一零年四月一日起生效。

按本局副局長於二零一零年三月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員彭昆平的編制外合同續期一年，自二零一零年四月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員袁詠恩的編制外合同續期一年，自二零一零年四月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，馮錦嫻在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同第三條款修改為第二職階首席技術員，薪俸點470，自二零一零年三月四日起生效。

二零一零年三月二十九日於法務局

局長 張永春

— renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2010.

Brígida Batista, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despacho do signatário, de 5 de Março de 2010:

Leong U Sam, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Março de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 8 de Março de 2010:

Arnaldo dos Santos Iu, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 10 de Março de 2010:

Pang Kuan Peng, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Abril de 2010.

Yuen Wing Yan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2010.

Fong Kam Han, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一零年三月二十三日之批示：

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，其有關合同獲以下修改：

第一職階首席資訊助理技術員傅凱安修改為第二職階首席資訊助理技術員，由二零一零年三月二十六日起生效；

IMPRESA OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 23 de Março de 2010:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, desta Imprensa — introduzidas as seguintes alterações nos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Fu Hoi On, técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, alterado para técnico auxiliar de informática principal, 2.º escalão, a partir de 26 de Março de 2010;

第一職階首席照相排版員李麗芳修改為第二職階首席照相排版員，由二零一零年三月二十六日起生效；

第一職階二等行政技術助理員饒嘉詠修改為第二職階二等行政技術助理員，由二零一零年四月一日起生效。

二零一零年三月二十九日於印務局

代局長 梁禮亨

Lei Lai Fong, operadora de fotocomposição principal, 1.º escalão, alterado para operadora de fotocomposição principal, 2.º escalão, a partir de 26 de Março de 2010;

Io Ka Weng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, alterado para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2010.

Imprensa Oficial, aos 29 de Março de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年二月八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用容潔瑩在本局擔任職務，為期三個月，自二零一零年三月二十九日起，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

按照代局長於二零一零年三月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，史寧在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年四月十二日起獲續期一年。

按照代局長於二零一零年三月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭子洋在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年四月二日起獲續期六個月。

按照經濟財政司司長於二零一零年三月十九日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，阮紹祖在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年十月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2010:

Iong Kit Yeng — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 12 de Março de 2010:

Si Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 18 de Março de 2010:

Chiang Chi Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2010:

Un Sio Chou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 2009.

聲明書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div.	分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項	Alin.			
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS	62,755,600.00		<p align="center">“24/03/2010 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/03/2010”</p>
				備用撥款	Dotação provisional			
27	01			港務局 - 港務局	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS			
		1-01-3	01-01-02-01	報酬	Remunerações	2,074,500.00		
		1-01-3	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	380,000.00		
		1-01-3	01-01-07-00	其他	Outras	263,000.00		
		1-01-3	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	397,500.00		
		1-01-3	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	1,573,100.00		
		1-01-3	01-02-03-00	輪班工作	Trabalho por turnos	804,600.00		
		1-01-3	01-02-04-00	錯算補助	Abono para falhas	36,400.00		
		1-01-3	01-02-06-00	房屋津貼	Subsidio de residência	37,100.00		
		1-01-3	01-02-10-00	導師報酬	Remunerações para formação	16,500.00		
		1-01-3	01-02-10-00	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	400,000.00		
		1-01-3	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestiuário e artigos pessoais - espécie	248,600.00		
		1-01-3	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	75,100.00		
		1-01-3	02-02-07-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	150,000.00		
		1-01-3	02-03-01-00	各類資產	Diversos	81,000,000.00		
		1-01-3	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	280,000.00		
		1-01-3	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança	300,000.00		
		1-01-3	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis	50,000.00		
		1-01-3	02-03-04-00	動產	Bens móveis	50,000.00		
		1-01-3	02-03-06-00	招待費	Representação	50,000.00		
		1-01-3	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	4,430,000.00		
		1-01-3	02-03-08-00	其他	Outros	2,238,000.00		
		1-01-3	02-03-09-00	研討會及會議	Seminários e congressos	20,000.00		
		1-01-3	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	20,000.00		
		1-01-3	02-03-09-00	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	140,000.00		
						76,790,000.00	81,000,000.00	

轉下頁 A transportar...

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
組織 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項 Alin.
		1-01-3	02-03-09-00	99 其他	承上頁 Transporte...	76,790,000.00	81,000,000.00		
		1-01-3	04-03-00-00	02 家庭及個人		Outros			1,280,000.00
		1-01-3	05-02-01-00	人員		Familias e individuos			2,400,000.00
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金(僱主實體之負擔)		Pessoal			20,000.00
		1-01-3	07-10-00-00	機械及設備		F.S.S. (enc. entidade patronal)			10,000.00
總額					Total	81,000,000.00	81,000,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização		
組織 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項 Alin.	
05	03			教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS			“24/03/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 24/03/2010”		
		3-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費					Vencimentos ou honorários	200,000.00
		3-02-1	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金					Abonos diversos - previdência social	
05	04			教育暨青年局 - 青年廳	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE	100,000.00				
		3-01-0	01-02-10-00	其他					Outros	100,000.00
總額					Total	200,000.00	200,000.00			

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
12	00	5-02-0 9-03-0	05-04-00-00 05-04-00-00	01 90	共用開支 退休基金會 - 退休及撫卹金制度(僱主方) 備用撥款	DESPESAS COMUNS F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal) Dotação provisional	743,426.00	743,426.00	"09/03/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/03/2010"
總 額							743,426.00	743,426.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
23	00	8-08-0 8-08-0 8-08-0 8-08-0 8-08-0 8-08-0 5-02-0	01-03-03-00 02-03-02-01 02-03-02-02 02-03-02-02 02-03-04-00 02-03-04-00 05-04-00-00		旅遊局 服裝及個人用品 - 貨物 電費 衛生及清潔 管理費及保安 不動產 動產 其他福利基金	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO Vestuário e artigos pessoais - espécie Energia eléctrica Higiene e limpeza Condomínio e segurança Bens imóveis Bens móveis Outros fundos de previdência	770,000.00	107,900.00 164,500.00 170,000.00 225,000.00 110,000.00	"25/03/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 25/03/2010"
總 額							777,400.00	777,400.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目 項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"25/03/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 25/03/2010"
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios	61,376,205.00		
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes			
			07-05-00-00		港口	Portos	10,934,716.00		
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas		107,367.00	
			07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		883,482.00	
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento		9,322,200.00	
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos			
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCEIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL	61,714,284.00		
						Total	73,631,218.00	73,631,218.00	

二零一零年三月三十日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Março de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一零年三月三日作出的批示：

李健民，為本局第一職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為430，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一零年四月九日起生效；

蘇淑美，為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一零年四月十五日起生效。

Joaquim Alves da Silva Pereira，為本局第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一零年四月二日起生效。

摘錄自本人於二零一零年三月五日作出的批示：

林金韶，為本局第六職階勤雜人員，薪俸點為160，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一零年四月十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年三月八日作出的批示：

湯桂芳——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人口暨社會統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一零年五月四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年三月九日作出的批示：

楊炳洪，為本局第五職階重型車輛司機，屬散位合約——根據八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 3 de Março de 2010:

Lei Kin Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 430, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2010.

So Sok Mei, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2010.

Joaquim Alves da Silva Pereira, motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2010.

Por despacho da signatária, de 5 de Março de 2010:

Lam Kam Sio, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Março de 2010:

Tong Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Divisão de Estatísticas Demográficas e Sociais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 4 de Maio de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2010:

Ieong Peng Hong, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3, e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei

為同一職級第六職階，薪俸點為240，自二零一零年四月二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年三月十一日作出的批示：

李偉成，為本局第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，修改職級及職階，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一零年五月一日起生效。

二零一零年三月二十六日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2010:

Lei Wai Seng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2010.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Março de 2010. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年三月四日議決：

應趙汝健的請求，其在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年三月二十七日起予以解除。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年三月二十六日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李轉丁在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一零年五月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林卓穎、盧婉莉、盧鉅滙、黎丹雲、鄭煥星、陳耀陳、楊淑英、吳家豪、鮑兆安及廖美珍在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零一零年五月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用麥柳嫻及黃鎮華在本

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 4 de Março de 2010:

Chiu U Kin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 27 de Março de 2010.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Fundo, de 26 de Março de 2010:

Lei Chun Teng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Maio de 2010.

Lam Cheok Weng, Lou Un Lei, Lou Koi Hong, Lai Tan Wan, Cheang Wun Seng, Chan Io Chan, Ieong Sok Ieng, Ng Ka Hou, Pao Sio On e Lio Mei Chan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Maio de 2010.

Mak Lao Sim e Wong Chan Wa — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe,

基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一零年五月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，吳培洪在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年六月三日起續期一年，薪俸點為260點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，胡錦強在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一零年六月十日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年三月二十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，陳寶儀因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本基金擔任供款事務處處長的定期委任自二零一零年六月二十九日起續期一年。

二零一零年三月三十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年三月二十四日發出的批示：

(一) 澳門監獄第八職階勤雜人員薛日昌，退休及撫卹制度會員編號13005，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年三月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Maio de 2010.

Ng Pui Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2010.

Wu Kam Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Junho de 2010.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Março de 2010:

Chan Pou I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Contribuições, deste FSS, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2010.

Fundo de Segurança Social, aos 31 de Março de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Março de 2010:

1. Sit Iat Cheong, auxiliar, 8.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 13005 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Março de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 150, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員盧秀源，退休及撫卹制度會員編號116661，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a項，須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零一零年二月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的175點訂出，並在有關金額上加上四個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任廳長之教育暨青年局第六階段中葡小學中文教師聞李嘉麗，退休及撫卹制度會員編號20567，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一零年三月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的705點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年三月二十四日發出的批示：

教育暨青年局高級技術員余嘉恩，供款人編號3009130，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年三月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五及「過渡帳戶」的權益歸屬比率為百分之十五。

財務局技術輔導員馮小菱，供款人編號6015296，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年三月四日

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Sao Un, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116661 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Fevereiro de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 175, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Man Lei Ka Lai, professora de língua chinesa do ensino primário luso-chinês, 6.ª fase, exercendo em comissão de serviço como chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 20567 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Março de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 705, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Março de 2010:

Iu Ka Ian, técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3009130, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Março de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 15% do saldo da «Conta Transitória», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Fung Siu Ling de Jesus, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6015296, cancelada a inscrição no Regime de Previdência

起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術員王浴楠，供款人編號6059714，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年三月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

環境保護局高級技術員João Raimundo Conde Vivian Rodrigues，供款人編號6063355，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年三月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

按照二零一零年三月二十二日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一零年四月十二日起，以編制外合同聘用洪朝協為本會第一職階二等技術輔導員，為期一年。

二零一零年三月三十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

em 4 de Março de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Wong Iok Nam, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6059714, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Março de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

João Raimundo Conde Vivian Rodrigues, técnico superior da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6063355, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Março de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 22 de Março de 2010:

Hong Chio Hip — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2010.

Fundo de Pensões, aos 31 de Março de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, Lau Un Teng.

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年二月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員Joaquim António Gomes Monteiro，自二零一零年三月一日起在本辦公室擔任同一職級的職務，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用經濟局人員編制第二職階首席督察趙思海，自二零一零年二月二十五日起在本辦公室擔任第一職階特級督察的職務，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年二月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局人員編制第一職階首席顧問高級技術員莊綺雯，自二零一零年三月五日起在本辦公室擔任同一職級的職務，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局人員編制第二職階特級技術輔導員胡綺雯在本辦公室擔任第一職階首席特級技術輔導員，自二零一零年三月五日，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用澳門監獄人員編制，第一職階首席行政技術助理員Manuel Augusto Valente，自二零一零年三月四日起在本辦公室擔任第一職階特級行政技術助理員，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用經濟局人員編制，第一職階主任翻譯員周卓蘭，自二零一零年三月四日起在本辦公室擔任第一職階顧問翻譯員，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年三月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條及《行政程序法典》第一百一十八條的規定，延長徵用衛生局人員編制，第二職階特級行政技術助理員陳景富在本辦公室擔任第一職階首席特級行政技術助理員，自二零一零年三月四日至九月三十日。

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Fevereiro de 2010:

Joaquim António Gomes Monteiro, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — prorrogada, por mais um ano, na mesma categoria e escalão a sua requisição, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2010.

Chio Si Hoi, inspector principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitado, pelo período de um ano, como inspector especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2010:

Chong Yi Man, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Março de 2010.

Vu I Man, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — requisitada, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Março de 2010.

Manuel Augusto Valente, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2010.

Chao Cheok Lan, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, como intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2010:

Chan Keng Fu, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde — prorrogada a sua requisição, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, e ao abrigo do artigo 118.º do CPA, de 4 de Março a 30 de Setembro de 2010.

聲 明

為著有關效力，茲聲明財政局第一職階首席顧問高級技術員莊綺雯及第二職階特級技術輔導員胡綺雯，在本辦以徵用方式擔任職務，自二零一零年三月四日起終止其徵用，並於同日返回原機關。

二零一零年三月二十九日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chong Yi Man, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, e Vu I Man, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, requisitadas para desempenharem funções neste Gabinete, cessarão as suas requisições, regressando ao seu serviço de origem, em 4 de Março de 2010.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 29 de Março de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Rita Santos*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一零年二月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一零年三月六日起與區國強之散位合同續期六個月，以擔任第六職階技術工人之職務，薪俸點為220。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

鄭志輝及廖健昌續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一零年三月十六日起生效；

李惠強續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200，自二零一零年三月二十日起生效；

郭麗燕、區盧細妹及陳笑琮續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一零年三月二十五日起生效。

自二零一零年三月一日起：

陳志銳、譚繼業、梁麗琴、李松開、陳錦明、蔣詠熙、彭璋韶、麥惠瑩及余文熙續聘為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195；

余艷容及盧浩基續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

羅景扶及黎日花續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140。

自二零一零年三月四日起：

黃煥鑽續聘為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 2010:

Au Kok Keong, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220 — renovado o contrato de assalariamento, por mais seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Março de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Cheang Chi Fai e Lio Kin Cheong, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Março de 2010;

Lei Wai Keong, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 20 de Março de 2010;

Kuok Lai In, Ao Lou Sai Mui e Chan Sio Keng, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 25 de Março de 2010.

A partir de 1 de Março de 2010:

Chan Chi Ioi, Tam Kai Ip, Leong Lai Kam, Lei Chong Hoi, Chan Kam Meng, Cheong Weng Hei, Pang Wai Siu, Mac Vai Ieng e Se Man Hei, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195;

U Im Iong e Lou Hou Kei, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220;

Lo Keng Fu e Lai Iat Fa, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140.

A partir de 4 de Março de 2010:

Wong Wun Chun, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205;

歐陽鳳媚續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

自二零一零年三月十五日起：

錢達誠、鄧美玲、李清儀及樊志豐續聘為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195；

李惠英續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180；

李潤池、關麗嬋、葉美玲、翁林少清、戴寶蘭、吳嘉儀、伍笑英、何才弟、鄭蓮愛及賴金英續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

自二零一零年三月十八日起：

尹家偉續聘為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205；

陳金好及陳美娟續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一零年三月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一零年三月十五日起與莫秀琼之散位合同續期一年，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年三月十五日起與胡文鋒、黎志明及梁海峰簽訂為期二年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一零年三月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年三月十五日起與阮笑群、Da Conceição Ferreira Anita及江琪簽訂為期二年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一零年三月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期二年：

黃惠舫續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一零年四月四日起生效；

林涓續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一零年四月九日起生效；

Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro續聘為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，自二零一零年四月十日起生效；

Ao Ieong Fong Mei, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110.

A partir de 15 de Março de 2010:

Chin Tat Seng, Tang Mei Leng, Lei Cheng I e Fan Chi Fong, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195;

Lei Wai Ieng, como operária qualificada, 4.º escalão, índice 180;

Lee Yun Che, Kuan Lai Sim, Ip Mei Leng, Iong Lam Sio Cheng, Tai Pou Lan, Ng Ka I, Ng Sio Ieng, Ho Choi Tai, Kuong Lin Oi e Lai Kam Ieng, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

A partir de 18 de Março de 2010:

Van Ka Wai, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205;

Chan Kam Hou e Chan Mei Kun, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Março de 2010:

Mok Sau Keng, auxiliar, 1.º escalão, índice 110 — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2010;

Wu Man Fong, Lai Chi Meng e Leong Hoi Fong — contratados além do quadro, por dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º de ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2010:

Un Sio Kuan, Da Conceição Ferreira Anita e Kong Kei — contratados além do quadro, por dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º de ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wong Wai San, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 4 de Abril de 2010;

Lam Kun, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 9 de Abril de 2010;

Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir de 10 de Abril de 2010;

鮑婉薇續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一零年四月十三日起生效；

鄭偉良續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一零年四月十五日起生效；

黎淑葵、羅鳳玲、盧佩絲、陳迪欣及郭偉業續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一零年四月十六日起生效；

林日榮續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一零年四月二十七日起生效。

自二零一零年四月一日起：

張志恆及蘇淑麗續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

江寶珊續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一零年三月十八日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准自二零一零年三月三十一日起終止關員梁紹豪之徵用，並根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准自二零一零年四月一日起，再次徵用梁紹豪為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年三月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任高志輝擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別，第一職階首席高級技術員（通訊或電子範疇）之職務，薪俸點為540。

二零一零年三月二十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Pao Un Mei Melinda, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 13 de Abril de 2010;

Chiang Vai Leong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Abril de 2010;

Lai Sok Kuai, Lo Fong Leng, Lou Pui Si, Chan Tek Ian e Kok Wai Ip, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Abril de 2010;

Lam Iat Weng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Abril de 2010.

A partir de 1 de Abril de 2010:

Cheong Chi Hang e So Sok Lai, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275;

Kong Pou San, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2010:

Leong Sio Hou, verificador alfandegário — dada por finda a sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2010, inclusive, indo iniciar nova requisição, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, para prestar serviço nas FSM, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Março de 2010:

Kou Chi Fai — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, área de comunicações ou electrónica, índice 540, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

消防局

批示摘錄

按局長於二零一零年一月二十六日之批示：

鍾建波，消防員編號426081，按其要求，辭退其於二零零八年七月十八日批示所委任及於二零零八年九月十日在第

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por despacho do comandante, de 26 de Janeiro de 2010:

Chong Kin Po, bombeiro n.º 426 081, deste Corpo de Bombeiros — exonerado, a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 18 de Julho de 2008, e publicado

37/2008期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零一零年二月二十二日開始生效。

按照二零一零年二月二日第15/2010號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，批准下列軍事化人員由二零一零年二月二十二日至七月二十五日，以特別委任制度就讀司法警察局第十四屆實習刑事偵查員培訓課程，因認為該課程的目的有利於本地區及該消防員已通過有關的公開考試，並按照同一通則第九十八條b)項所載，轉為“附於編制”狀況。

職級	編號	姓名
消防員	405061	張劍濤
"	415061	康國熙
"	404071	駱志宏
"	412071	張震東
"	415071	鄒文傑
"	419071	李錦全

二零一零年三月三十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

no *Boletim Oficial* n.º 37/2008, de 10 de Setembro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 22 de Fevereiro de 2010.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 15/2010, de 2 de Fevereiro de 2010:

Autorizada a frequência do 14.º Curso de formação para investigadores criminais estagiários da Polícia Judiciária, no regime de comissão especial aos militarizados abaixo discriminados por se reconhecer que, ocorrendo o mesmo na sequência de concurso público, é de interesse para o Território, o que faço nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passam à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, de 22 de Fevereiro a 25 de Julho de 2010:

Categoria	Número	Nome
Bombeiro	405 061	Cheong Kim Tou
»	415 061	Hong Kuok Hei
»	404 071	Lok Chi Wang
»	412 071	Cheong Chan Tong
»	415 071	Chao Man Kit
»	419 071	Lei Kam Chun

Corpo de Bombeiros, aos 31 de Março de 2010. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按代局長於二零零九年八月三十一日之批示：

陳麗雲及蘇穎瑩，為本局編制外合同第一職階專科護士，由二零零九年九月十四日起獲續約一年。

李趣婷及黃苑著，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年九月三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

羅淑欣、黃惠芬及胡柳雪，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年九月八日起獲續約一年。

李宏波、盧愛群、潘詠馨、譚偉強、黃彩恩及黃慧珍，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年九月十七

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 31 de Agosto de 2009:

Chan, Lai Wan e Sou, Weng Ieng, enfermeiros especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 14 de Setembro de 2009.

Lei, Choi Teng e Wong, Yuen Kwan, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2009.

Lo, Sok Ian, Wong, Wai Fun e Wu, Lao Sut, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 8 de Setembro de 2009.

Lei, Wang Po, Lo, Oi Kwan, Pun, Weng Heng, Tam, Wai Keong, Vong, Choi Ian e Wong, Wai Chan, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e

日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

彭,穎茵, 為本局編制外合同第一職階一級護士, 由二零零九年九月十七日起獲續約一年。

吳,日蓮, 為本局編制外合同第一職階一級護士, 由二零零九年九月二十四日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第二職階。

李,卓倫、李,小麗及梁,勇霞, 為本局編制外合同第二職階一級護士, 由二零零九年九月八日起獲續約一年。

梁,敏晶, 為本局編制外合同第二職階一級護士, 由二零零九年九月十五日起獲續約一年。

李,綺雲, 為本局編制外合同第二職階一級護士, 由二零零九年九月十九日起獲續約一年。

沈,偉健, 為本局編制外合同第二職階一級護士, 由二零零九年九月二十五日起獲續約一年。

梁,韻琪, 為本局編制外合同第二職階一級護士, 由二零零九年九月二十七日起獲續約一年。

李,培霞、潘,翠霞、岑,慧瑩、鄧,美珊、黃,茵妮及王,小丹, 為本局編制外合同第三職階一級護士, 由二零零九年九月五日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第四職階。

白,美媛, 為本局編制外合同第三職階一級護士, 由二零零九年九月五日起獲續約一年。

李,玉珍及梁,本潔, 為本局編制外合同第三職階一級護士, 由二零零九年九月六日起獲續約一年。

陸,式恒、盧,璉莉及孫,詩慧, 為本局編制外合同第三職階一級護士, 由二零零九年九月七日起獲續約一年。

溫,麗娣及黃,翠屏, 為本局編制外合同第三職階一級護士, 由二零零九年九月十三日起獲續約一年。

黃,麗丹, 為本局編制外合同第三職階一級護士, 由二零零九年九月十四日起獲續約一年。

alterada a cláusula 3.^a dos contratos com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 17 de Setembro de 2009.

Pang, Weng Ian, enfermeiro, grau 1, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Setembro de 2009.

Ng, Iat Lin, enfermeiro grau 1, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 24 de Setembro de 2009.

Lei, Cheok Lon, Lei, Sio Lai e Leong, Iong Ha, enfermeiros, grau 1, 2.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 8 de Setembro de 2009.

Leong, Man Cheng, enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Setembro de 2009.

Lei, I Wan, enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Setembro de 2009.

Sam, Wai Kin, enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Setembro de 2009.

Leong, Wan Kei, enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Setembro de 2009.

Lei, Pui Ha, Pun, Choi Ha, Sam, Wai Ieng, Tang, Mei San, Wong, Ian Nei e Wong, Sio Tan, enfermeiros, grau 1, 3.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a dos contratos com referência à mesma categoria, 4.^o escalão, a partir de 5 de Setembro de 2009.

Pak, Mei Wun, enfermeiro, grau 1, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Setembro de 2009.

Lei, Iok Chan e Leong, Pun Kit, enfermeiros, grau 1, 3.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 6 de Setembro de 2009.

Lok, I Hang, Lou, Lin Lei e Sun, Si Wai, enfermeiros, grau 1, 3.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 7 de Setembro de 2009.

Wan, Lai Tai e Wong, Choi Peng, enfermeiros, grau 1, 3.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 13 de Setembro de 2009.

Wong, Lai Tan, enfermeiro, grau 1, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Setembro de 2009.

譚,美君, 為本局編制外合同第四職階一級護士, 由二零零九年九月八日起獲續約一年。

羅,昭鳳, 為本局編制外合同第四職階一級護士, 由二零零九年九月十五日起獲續約一年。

黃,惠妍, 為本局編制外合同第五職階一級護士, 由二零零九年九月五日起獲續約一年。

梁,廖,詠霞, 為本局編制外合同第五職階一級護士, 由二零零九年九月十二日起獲續約一年。

潘,嘉雯, 為本局編制外合同第五職階一級護士, 由二零零九年九月二十七日起獲續約一年。

按局長於二零零九年九月二十八日之批示:

周,穎華, 本局編制外合同第三職階一等高級技術員, 由二零零九年十月二日起獲續約一年。

蔡,嘉敏, 本局編制外合同第一職階首席高級技術員, 由二零零九年十月十四日起獲續約一年。

黎,輝博, 本局編制外合同第二職階二等高級技術員, 由二零零九年十月十一日起獲續約一年。

李,蕙姬, 本局編制外合同第一職階一等高級技術員, 由二零零九年十月三日起獲續約一年。

黃,雅鳴, 本局編制外合同第一職階二等高級技術員, 由二零零九年十月十三日起獲續約一年。

Azedo Victal, Elina Maria, 本局編制外合同第二職階一等高級技術員, 由二零零九年十月七日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第三職階。

李,耀珮, 本局編制外合同第二職階一等高級技術員, 由二零零九年十一月一日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第三職階。

張,華政, 本局編制外合同第一職階二等技術員, 由二零零九年十月二十二日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第二職階。

Tam, Mei Kuan, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Setembro de 2009.

Lo, Chio Fong, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Setembro de 2009.

Vong, Vai Yin, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Setembro de 2009.

Leong Lio, Weng Ha, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2009.

Pun, Ka Man, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Setembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Setembro de 2009:

Chau, Veng Va, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Outubro de 2009.

Choi, Ka Man, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Outubro de 2009.

Lai, Fai Pok, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Outubro de 2009.

Lei, Wai Kei, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Outubro de 2009.

Wong, Nga Meng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Outubro de 2009.

Azedo Victal, Elina Maria, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 7 de Outubro de 2009.

Lei, Iu Pui Gloria, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Cheong, Va Cheng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 22 de Outubro de 2009.

按代局長於二零零九年九月二十九日之批示：

葛,濱, 本局編制外合同第二職階一等高級技術員, 由二零零九年十月十八日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第三職階。

劉,明傑, 本局編制外合同第一職階二等高級技術員, 由二零零九年十月八日起獲續約一年。

按局長於二零零九年十月二十一日之批示：

林,義財, 本局編制外合同第二職階一等高級技術員, 由二零零九年十一月九日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第三職階。

梁,仲慈, 本局編制外合同第二職階一等高級技術員, 由二零零九年十一月十八日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第三職階。

周,沛儀, 本局編制外合同第一職階二等高級技術員, 由二零零九年十一月十二日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第二職階。

梁,婉雯, 本局編制外合同第二職階一等技術員, 由二零零九年十一月十八日起獲續約一年。

梁,婉雯, 本局編制外合同第二職階一等技術員, 由二零零九年十一月二十一日起更改合同第三條款, 轉為同一職級第三職階。

按局長於二零一零年二月十二日之批示：

周,穎華, 本局編制外合同第三職階一等高級技術員, 由二零零九年十月二日起更改合同第三條款, 轉為第一職階首席高級技術員。

按社會文化司司長於二零一零年二月二十二日之批示：

陳,惟蒨碩士——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定, 因具備適當經驗及專業能力履行職務, 現以定期委任方式, 由二零一零年四月七日起, 獲續任為本局專科衛生護理副體系副局長(仁伯爵綜合醫院院長), 為期兩年。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Setembro de 2009:

Kot, Pan, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2009.

Lau, Ming Kit, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Outubro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Outubro de 2009:

Lam, I Choi, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 9 de Novembro de 2009.

Leong, Chong Chi, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2009.

Chao, Pui I, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 12 de Novembro de 2009.

Leung, Un Man, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Novembro de 2009.

Leung, Un Man, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 21 de Novembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Fevereiro de 2010:

Chau, Veng Va, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2010:

Mestre Chan, Wai Sin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector pelo Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados (director do Centro Hospitalar Conde de S. Januário) destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 7 de Abril de 2010.

按代局長於二零一零年二月二十五日之批示：

司徒炳富，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零一零年三月十六日起獲續約一年。

按局長於二零一零年三月一日之批示：

應薛子群之要求，其在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年四月二十日起予以解除。

按局長於二零一零年三月五日之批示：

應陳家耀之要求，其在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年四月六日起予以解除。

按局長於二零一零年三月十日之批示：

陳南業為本局確定委任第一職階特級助理技術員，現應其要求，自二零一零年三月十五日起免除上述職位。

按社會文化司司長於二零一零年三月二十二日之批示：

梁玉妹學士——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一零年四月一日起，獲續任為本局住院服務處處長，為期一年。

按照副局長於二零一零年三月二十三日之批示：

核准准照編號為第26號及營業地點為澳門上海街84號地下B舖之“新口岸藥房”准照持有權及從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）之許可轉移予澳門聯科信息產業（中國）投資開發有限公司，其總辦事處位於澳門上海街92號廣發商業中心地下C座。

（是項刊登費用為 \$470.00）

按照副局長於二零一零年三月二十四日之批示：

核准准照編號為第44號及營業地點為澳門十月一號前地115號R舖地下連一樓之“新口岸II藥房”准照持有權及從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Fevereiro de 2010:

Si Tou, Peng Fu, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Março de 2010:

Sit, Chi Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Abril de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Março de 2010:

Chan, Ka Io — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Abril de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Março de 2010:

Chan, Nam Ip, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado do referido cargo, a seu pedido, a partir de 15 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2010:

Licenciada Leung, Iok Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Hotelaria destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 23 de Março de 2010:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia «San Hau On», alvará n.º 26, com local de funcionamento na Rua de Xangai, n.º 84, r/c, loja B, Macau, e o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, a favor de “澳門聯科信息產業（中國）投資開發有限公司”，com sede na Rua de Xangai, n.º 92, Edifício Centro Comercial Kong Fat, r/c, C, Macau.

（Custo desta publicação de \$ 470,00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 24 de Março de 2010:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia «San Hau On II», alvará n.º 44, com local de funcionamento na Praceta de Um de Outubro, n.º 115, loja R, r/c com 1.º andar, Macau, e o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19

外)之許可轉移予澳門華德企業有限公司,其總辦事處位於澳門上海街92號C地舖。

(是項刊登費用為 \$460.00)

按照二零一零年三月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示:

張俊青——應其要求,取消第C-0496號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

張穎恩——恢復第D-0100號牙科醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消姜秀芳第M-0845號醫生執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

黃志偉——應其要求,中止第M-1352號醫生執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

張碧芳——應其要求,中止第W-0110號中醫生執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一零年三月二十九日於衛生局

局長 李展潤

de Julho, a favor de “澳門華德企業有限公司”, com sede na Rua de Xangai, n.º 92, loja C, r/c, Macau.

(Custo desta publicação de \$ 460,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Março de 2010:

Cheong Chon Cheng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0496.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheong Veng Ian — concedida autorização para o reinício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0100.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Keong Sao Fong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0845.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Chi Wai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1352.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheong Pek Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0110.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 29 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零一零年三月二十三日批示:

譚文亮, 本局第五職階勤雜人員, 應其要求解除散位合同, 由二零一零年四月十三日起生效。

二零一零年三月二十九日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 23 de Março de 2010:

Tam Man Leong, auxiliar, 5.º escalão, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 13 de Abril de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年三月八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，劉家寶在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一零年三月二十五日起續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點400。

二零一零年三月二十五日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一零年三月十五日之批示：

葉子君、林家妍及羅嘉賢，均為本學院第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉升為第一職階一等高級技術員，由二零一零年三月十八日起生效。

根據社會文化司司長於二零一零年三月十六日之批示：

范永好，本學院第三職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，由二零一零年三月十八日起生效。

甘美倩，為本學院第二職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉升為第一職階一等行政技術助理員，由二零一零年三月十八日起生效。

二零一零年三月二十六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2010:

Lau, Fatima — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 25 de Março de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, ao abrigo do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 25 de Março de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2010:

Ip Chi Kuan, Lam Ka In e Lo Ka In Helena, técnicas superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratadas além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos, ascendendo a técnicas superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, e 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 18 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2010:

Fan Weng Hou, adjunto-técnico de 1.^a classe, 3.^o escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato, ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, e 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 18 de Março de 2010.

Kum Mei Sin, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato, ascendendo a assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, e 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 18 de Março de 2010.

Instituto de Formação Turística, em 26 de Março de 2010. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

郵政局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年三月二十四日作出的批示：

鄒瑞儀具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任會計處處長的定期委任續期一年，自二零一零年六月十八日起生效。

二零一零年三月二十九日於郵政局

代局長 趙鎮昌（副局長）

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年三月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項及第三十二條，並經配合現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零一零年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格應考人，第三職階特級氣象技術員方志明，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階首席特級氣象技術員。

二零一零年三月三十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

環境保護局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年一月二十五日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Março de 2010:

Chao Soi I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 18 de Junho de 2010.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 29 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiu Chan Cheong*, subdirector.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Março de 2010:

Fong Chi Meng, meteorologista operacional especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2010, II Série, de 18 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, meteorologista operacional especialista principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º n.º 1, alínea I), e 32.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 30 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Janeiro de 2010:

Fong Sio Keng e Ho Kin Kuan — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e

則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用方少琼及何建君在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一零年三月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月一日的批示：

鄭美瑩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期三個月，自二零一零年三月一日起生效。

根據局長於二零一零年二月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，何誠傑於本局擔任第二職階首席監督的散位合同獲續期一年，由二零一零年三月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月八日的批示：

王偉，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點，為期一年，自二零一零年三月一日起生效。

根據局長於二零一零年二月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及八月三日第14/2009號法律第十三條第一款第二項的規定，Irene Eulogio dos Remedios在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年八月四日起修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

二零一零年三月二十五日於環境保護局

局長 張紹基

26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Fevereiro de 2010:

Cheang Mei Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2010:

Ho Seng Kit — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como fiscal principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Fevereiro de 2010:

Wong Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2010:

Irene Eulogio dos Remedios — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de acordo com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 25 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.